

Comites InForma



“ Abbiamo una sola
possibilità per far sentire
la nostra voce:
VOTIAMO. ”

Il voto per corrispondenza

Non importa per chi ma esprimiamo la nostra opinione. Solo così diventeremo una forza che conta anche per il parlamento italiano.

Non usiamo solo il nostro Stato come il muro del pianto o per imprecare contro le cose che non funzionano.

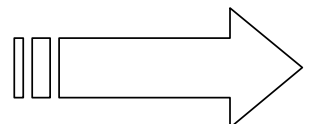
Non continuiamo solo a dire che ci hanno dimenticato, Votiamo e saremo importanti. Solo se tutti noi mostriamo interesse si ricorderanno di noi. Non buttare la scheda elettorale.

Per molti di noi è la prima volta, tantissimi non sanno come si vota. Non vergogniamoci e chiediamo informazioni al Consolato, al Comites o a qualche altro connazionale che già ha votato in precedenza.

Buttare la scheda elettorale è una decisione sbagliata, non farlo. **Vota anche tu.**

Distribuito a cura del Consolato Generale di Hannover
La responsabilità dei contenuti è del Comites Informa

TUTTE LE INFORMAZIONI SUL
VOTO PER CORRISPONDENZA

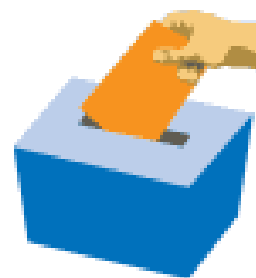


Voto Per corrispondenza

Italiani residenti all'estero suddivisi per ripartizione • Distribuzione dei 18 parlamentari

Circoscrizione	Italiani	Parlamentari
1) EUROPA	2.039.149	6 deputati, 2 senatori
2) SUD AMERICA	885.673	3 deputati, 2 senatori
3) NORDE E CENTROAMERICA	403.597	2 deputati, 1 senatori
4) OCEANIA, AFRICA ED ASIA	192.390	1 deputati, 1 senatori

Oltre a questi connazionali, voteranno anche gli italiani residenti temporaneamente all'estero: il personale militare e diplomatico, i docenti universitari ed i ricercatori.



COSA RICEVE A CASA L'ELETTORE CHE VOTA PER CORRISPONDENZA?

Ad ogni elettore, che non ha optato e che è residente in uno degli Stati ove sono state concluse le intese, viene inviato dall'Ufficio consolare competente, non oltre il 18° giorno antecedente la data delle votazioni in Italia, **un plico** contenente :

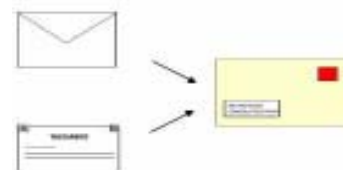
- un certificato elettorale munito del relativo tagliando staccabile
- la scheda elettorale (due per coloro che votano anche per il Senato)
- 2 buste di formato diverso : una busta bianca destinata a contenere unicamente la/le schede votate una busta più grande pre-affrancata per la restituzione all'Ufficio Consolare
- un foglio informativo riportante le indicazioni sulle modalità per l'espressione del voto per corrispondenza
- il testo della Legge 459/2001
- le liste dei candidati nella ripartizione di appartenenza

COME SI VOTA PER LE ELEZIONI POLITICHE?

- con una penna di colore nero o blu, pena l'annullamento della scheda
- tracciando un solo segno (ad esempio una CROCE o una BARRA) e **non** mediante sottolineatura o cerchiatura
- sul simbolo della lista prescelta o comunque sul rettangolo che lo contiene
- indicando - eventualmente - due voti di preferenza nelle ripartizioni elettorali alle quali sono assegnati due o più deputati o senatori e un voto di preferenza nella altre, scrivendo il cognome del candidato nell'apposita riga posta accanto al simbolo della lista votata

COSA DEVE FARE L'ELETTORE DOPO AVER VOTATO ?

- piegare la scheda o le schede seguendo il senso della piegatura stessa
- introdurre la scheda o le schede votate nella busta bianca
- sigillare la busta bianca
- introdurre la busta bianca già chiusa nella busta grande affrancata
- inserire nella busta grande affrancata il tagliando staccato dal certificato elettorale comprovante l'esercizio del diritto di voto chiudere il tutto e **spedire all'Ufficio consolare al più presto** in modo che arrivi non oltre le ore 16, ora locale, del giovedì precedente la data stabilita per le votazioni in Italia.



L'elettore deve prestare la massima attenzione alle modalità di voto tenendo presente che :

- è nullo il voto di preferenza espresso per un candidato incluso in una lista diversa da quella votata
- il voto di preferenza per un candidato è considerato quale voto per la sua lista di appartenenza se l'elettore non ha indicato alcun altro segno in altro spazio della scheda
- non deve essere apposto nessun segno di riconoscimento né sulle schede e né sulle buste



**CHE DEVE FARE IL CITTADINO CHE
NON RICEVE A CASA IL PLICO
ELETTORALE?**

Deve recarsi il **prima possibile** presso il proprio Consolato per **verificare** la sua posizione anagrafico-elettorale.

Europa in Hannover

„Non è una coalizione di Stati, ma una comunione di popoli“
Städte waren und sind Orte der sozialen Integration und der individuellen Freiheit. Hier bündeln sich die kulturellen, intellektuellen und wirtschaftlichen Ressourcen. Deshalb kommt den Städten bei der europäischen Integration eine besondere Bedeutung zu.

Ganz im Sinne von Jean Monnet:
„Wir einigen keine Staaten, wir verbinden Menschen“.



Am Stand **Europa in Hannover** informieren wir über die Europäische Union.

In der Reihe „Europa in Hannover“ fanden bisher folgende Veranstaltungen statt:
Jour de France, Día de España, Hallo Hellas, Giorno italiano, Hallo Magyarországn und ein Skandinavischer Tag

Giorno italiano

Italienischer Tag im Rathaus

Zum zweiten Mal stehen in unserer Reihe „Europa in Hannover“ Italien und die in unserer Stadt lebenden Italienerinnen und Italiener im Mittelpunkt. Beim 2. **Giorno italiano** dreht sich im Rathaus alles um italienische Kultur und Lebensart. Lassen Sie sich überraschen und besuchen Sie den **Giorno italiano** mit Ihrer Familie und Freunden!

Herbert Schmalstieg
Oberbürgermeister

Antonio Cardelli
Generalkonsul

Europa in Hannover

Giorno italiano



Italienischer Tag im Rathaus

Freitag | 21. April 2006 | ab 16 Uhr



Mit freundlicher Unterstützung



Arturo Angeloni
CAVIT Weine



Ermenegildo Zegna



Il Programma:

ab 16.00 Uhr | Kuppelhalle

PIAZZA – Vereine und Verbände informieren über ihre Aktivitäten.

La dolce lingua – Lyrik an der Leine – Cimitero delle parole,

Aktion mit Assunta Verrone, COMITES.

Die Buchhandlung DECIUS bietet Bücher zu Italien in deutscher Sprache an.

Italienisch lesen und lernen mit der Stadtbibliothek Hannover.

Mercato italiano – Essen und Trinken aus Italien

Automobili – Treffen des Alfaclubs vor dem Rathaus

Il dolce canto: Cinzia Rizzo, cantante di musica leggera

ab 16.00 Uhr | 1. Etage

DOLCE FREDDO – Ausstellung zur Geschichte der italienischen Gelatieri in Deutschland

16.30 Uhr | Kuppelhalle

SALUTO

Herbert Schmalstieg, Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Hannover

Dr. Antonio Cardelli, Italienischer Generalkonsul in Hannover

17.30 Uhr | Kuppelhalle

Premio COMITES 2006 per ragazzi

Dott. Giuseppe Scigliano, Presidente del Comitato degli italiani residenti all'estero

Il dolce canto: Chor und Tarantellagruppe, Deutsch-Italienische Gesamtschule in Wolfsburg

18.00 Uhr | 1. Etage | Mosaiksaal

DUE STORIE italiane e tedesche

DOLCE FREDDO – Geschichte der italienischen Gelatieri in Deutschland

Dr. Anna Lisa Carnio, Uniteis e.V., Berlin

CALCIO: Italia-Germania – eine fußballgeschichtliche Betrachtung

Dr. Pietro Scanzano, Hörfunkautor und Publizist

19.00 Uhr | Kuppelhalle

BELCANTO

Francesca Scaini – Niedersächsische Staatsoper Hannover –

singt Arien von Giuseppe Verdi und Giacomo Puccini

Stefan Schreiber, Klavier

20.00 Uhr | Restaurant Gartensaal

CENA ITALIANA

Italienisches Buffet

Vorverkauf für Buffetkarten zu 20 € – ohne Getränke – mit

Tischreservierungen bis 19.4.2006 nur im Restaurant Gartensaal,

täglich 11-18 Uhr. Telefon 0511 | 168-4 88 88



Der Gartensaal
BISTRO & RESTAURANT
IM NEUEN RATHAUS

Altre manifestazioni culturali

18. März 2006 | 19.30 Uhr
Niedersächsische Staatsoper Hannover
Adriana Lecouvreur
von Francesco Cilea
Konzertante Aufführung mit
Francesca Scaini, Leandra Overmann,
Ki-Chun Park u.a.
Einführung: 18.45 Uhr im Foyer
Weitere Aufführungen: 24.3., 28.3., 11.4.,
22.4. und 10.5.2006

21. April 2006 | 15.00 Uhr
Kestner-Museum
„Der römische Kestner“
kostenlose Führung

22. April 2006 | 19.00 Uhr
Volkshochschule Hannover
Lulgi di Pino in concerto

23. April 2006 | 20.00 Uhr
Kino am Raschplatz
Le Chjami di Casa – Die Hausschlüssel
OmU
Italien/F/D 2004
Regie: Gianni Amelio
mit Charlotte Rampling, Kim Rossi Stuart,
Andrea Rossi, u.a.



“Una piazza italiana nel cuore della nostra città”

Il venerdì 21 aprile 2006, si festeggerà per la seconda volta nel Municipio di Hannover la giornata italiana.

Tutti gli italiani e gli amanti dell'Italia sono calorosamente invitati a prendere parte alle varie manifestazioni e a creare per un giorno l'atmosfera di una "piazza italiana" nel cuore della nostra città. Il programma di quest'anno è improntato alle passioni italiane per il calcio, le automobili, la musica ed il gelato. Ma anche la cultura italiana avrà la sua parte in questa giornata. Il Comites ha proposto di confrontare gli abitanti di Hannover con alcune citazioni della nostra letteratura che scenderanno dalle balconate della Halle del Municipio.

Per gli Italiani residenti da anni in questa città ci sarà un'altra azione che riguarda la nostra bella lingua: si raccoglieranno le parole "morte", uscite fuori dall'uso quotidiano e che non vi ci potranno ritornare mai più. Raccogliendole e leggendo anche quelle ricordate da altri, ritorneremo indietro nel tempo e forse ci sorrideremo sopra. Con umore le getteremo via o decideremo di ritornare ad usarle, nonostante tutto. Un'occasione di riflessione per ricostruire il passato italiano, che certe volte è più vivo nel ricordo di chi sta all'estero che non nella stessa Italia, dove la fatica del presente e la speranza del futuro richiedono il sacrificio del passato, senza misericordia e senza mezzi termini.

Dott.ssa Assunta Verrone

Landeshauptstadt	Hannover	Der Oberbürgermeister
		Büro Oberbürgermeister
		Regionale und Europaangelegenheiten
Kontakt		Gudrun Seth
Telefon		0511 168-4 49 96
Fax		0511 168-4 40 25
E-Mail		gudrun.seth@hannover-stadt.de
Internet		www.hannover.de

Club Italia anni 1950/60



Der KSH ist der Bereich der Stadtverwaltung für Altersfragen. Die Dienstleistungen des KSH für die hannoverschen Senioren erstrecken sich von Angeboten der offenen Seniorenarbeit über allgemeine Beratung und Informationen bis zur Seniorensachplanung. Sie werden als persönliche Hilfe für Einzelne, als Beratung, als soziokulturelle Gruppenarbeit und in Form stadtbezirksübergreifender Projekte für eine seniorengerechte Stadt erbracht.

Im Bereich der offenen Seniorenarbeit wird jeder Stadtbezirk von Hannover mit entsprechenden offenen Gruppenangeboten, Partnerbesuchsdienst, und 1x wöchentlichen Sprechstunden vor Ort versorgt. Für die 13 Stadtbezirke steht eine entsprechende Zahl an Mitarbeiter/Innen zur Verfügung deren Aufgabe es u.a. ist, soziale, offene Gruppenangebote vorzuhalten sowie Bedarfe im Stadtbezirk zu ermitteln und gegebenenfalls für einen Ausgleich zu sorgen.

Die offenen Gruppenangebote umfassen: Gesprächskreise, Offene Treffpunkte mit festem Programmangebot z.B. Gymnastik/Yoga, Wandern, Radfahren, tanzen, schwimmen ect. Handarbeiten, Basteln, Heimwerken, Nähen, Musizieren in Orchestern, singen im Chor, Flötengruppe, Karten- und Brettspiele, Malen auf Seide, Aquarell, Töpfern und vieles mehr.

Die Gruppen werden von ehrenamtlichen Mitarbeiter/Innen geleitet. Schulungen für die ehrenamtlichen Mitarbeiter/Innen werden regelmäßig vom KSH durchgeführt. Im Bereich des Partnerbesuchsdienstes sind ebenfalls ehrenamtliche Mitarbeiter/Innen tätig. Diese Mitarbeiter/Innen besuchen in der Regel einmal wöchentlich einen älteren Menschen, der aus unterschiedlichen Gründen nicht mehr in der Lage ist, nach außen Kontakte zu pflegen (körperliche Beeinträchtigungen).

Ansprechpartner für die Gruppenleiter/Innen, Partnerbesuchsdienstmitarbeiter/Innen ist der/die für den Stadtbezirk zuständige Mitarbeiter/In. Für den Stadtbezirk Vahrenwald/List ist Ursula Söde Ansprechpartnerin. Sie ist telefonisch unter der Rufnummer 16845238 erreichbar.

Im Stadtbezirk Vahrenwald/List werden vom Kommunalen Seniorenservice Hannover derzeit 32 Gruppenangebote für Senioren vorgehalten. Es sind 51 ehrenamtliche Mitarbeiter/Innen vor Ort im Einsatz.

Seit Jan. 2006 gehört der Club Italia 50/60 zu den Gesprächsgruppenangeboten des Kommunalen Seniorenservice Hannover.

Der Club Italia wurde in Eigeninitiative von Herrn Gallinaro und Herrn Dr. Scigliano im Jahr 2005 gegründet.

Dieses Gruppenangebot schließt

eine weitere Lücke der Seniorenangebote für ältere Menschen mit Migrationshintergrund. Regelmäßig freitags trifft sich diese Gruppe von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr in den Räumlichkeiten des FZH Vahrenwald. Männer im Alter von 60 Jahren/90 Jahren aus dem gesamten Stadtgebiet kommen hier zum Austausch, zum Informationsaustausch; aber auch zum Kartenspiel und im Sommer zum gemeinsamen Boule in der Herrenhäuser Allee zusammen. Die Teilnehmerzahl beträgt im Durchschnitt 15 bis 18 Personen.

Ursula Söde

Prima minoranza etnica riconosciuta!

Venerdì 3 febbraio, il Presidente del Comites di hannover si è incontrato con il club anni 50/60. È intervenuta anche la sig.ra Ursula Söde che ha comunicato ai presenti di essere la prima minoranza etnica riconosciuta ed assistita dal kommunaler Seniorenservis dalla città di Hannover. Il Club ottiene così gratuitamente una sala dove incontrarsi ed il promotore del club Luigi Gallinaro sarà l'interlocutore per tutto quello che riguarda la futura associazione.

Il dott. Scigliano è stato eletto Presidente onorario.

Torneo di scopa Organizzato dal Club anni 50/60 in collaborazione con il COMITES

Sabato 4 marzo alle ore 14,00, nella sede del Comites di Hannover, sono arrivati molti soci del Club anni 50/60 ed anche alcuni amici del Comites. Più che una competizione tra giocatori, è stata una festa tra persone che avevano voglia di stare insieme. Per alcuni momenti sembrava di essere al paese: risate, battute, scherzi e tantissime emozioni. Verso le 16,30 sono apparsi sui tavoli quasi dal nulla i panini imbottiti portati dal Presidente del Club Sig. Gallinaro, la pizza ripiena di spinaci preparata ad arte dalla Signora Vitullo, il vino, l'acqua e tanta allegria. Tutti i partecipanti hanno ricevuto piccoli premi di

consolazione, recuperati segretamente dal Presidente Gallinaro da alcuni ristoratori italiani.

I primi quattro vincitori sono stati: 1) Il Sig. Antonio Latella - 2) Il Sig. Rosario Pollinzi - 3) Il Dott. Giuseppe Scigliano 4) Il Sig. Luigi Gallinaro.

I Premi??? Pasta, salami, vino, biscotti etc. Tutto natural-mente di marca prettamente italiana.

La manifestazione si è protratta fino alle ore 20,00. Prima dell'estate saranno organizzate altre manifestazioni del genere tra le quali un bel torneo di bocce.

Giuseppe Scigliano

d'Italia ed è stata resa possibile grazie all'interessamento del Dr. Scigliano, Presidente Comites e da anni colonna portante nell'insegnamento dell'italiano nelle due scuole di cui sopra; la pregevole organizzazione è stata invece merito esclusivo della vice presidente Comites e della locale società italo-tedesca, signora Lucia Bucchieri, siciliana doc!

Dr.ssa Gigliola Biasi

Incontro con la musica popolare

Intervista con Francesco Impastato

In occasione del 20° Giubileo del gruppo **Arte e Musica** incontriamo Francesco Impastato il fondatore del gruppo per parlare un po' della sua attività e di quest' ultimo lavoro discografico **"Araba Fenice"** presentato nel suo ultimo concerto ad Hannover.

Giornale : Dopo 20 anni di attività in Germania cosa è cambiato dalla realtà iniziale del gruppo?

Francesco : Direi abbastanza. Adesso sono veramente rimasto solo io della vecchia formazione iniziale, ma il lavoro va ugualmente avanti con molta convinzione.

G: Parliamo un po' di questo nuovo lavoro "Araba Fenice". Perché proprio questo nome ?

F: Sì, la scelta non è stata per caso. La realtà del gruppo si trovava in una fase di stallo da molto tempo, dovuta alle varie vicissitudini che nel corso del tempo avevano marcato fortemente la vita del gruppo stesso. Prima il ritorno di Nuccio Pizzo in Sicilia, poi l'abbandono dalla musica popolare di Marco Serra e infine anche il ritorno dell'ultimo collaboratore Gustavo Collefiorito che per motivi familiari ha dovuto lasciare la Germania. Quindi la componente di base si era consumata gradualmente nel tempo, lasciando

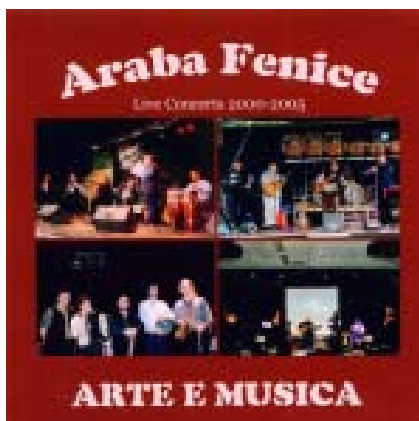
"I pupi Siciliani" anche ad Osnabrück

Mercoledì 25 gennaio 2006, nella Johannischule di Osnabrück, circa 500 persone tra italiani e tedeschi e rispettive autorità, hanno assistito a "Il grande duello di Orlando e Rinaldo per amore della bella Angelica", rappresentato dalla compagnia siciliana "Figli d'Arte Cuticchio", orchestrata da Mimmo Cuticchio. L'episodio, recitato in lingua italiana con prefazione in tedesco, è uno dei 371 dell'intero ciclo carolingio ed è stato adattato per adulti e bambini. È inoltre uno dei più amati dal pubblico tradizionale. Narra le vicende dei paladini di Francia alla corte di Carlo Magno: Parigi sta per essere assediata dai saraceni ma numerosi cavalieri disertano perché stregati dall'Amore di Angelica e quindi alla sua ricerca. Anche Orlando, il paladino prediletto, ha abbandonato la corte e il re Carlo affida quindi a Rinaldo il comando delle truppe. Alla fine anche Rinaldo trascurerà i suoi doveri per amore di Angelica, contrastando l'Amore di Orlando.

Entrambi i paladini si sfideranno a duello. La tradizione dei pupi, unica nel suo genere, è stata proclamata dall'UNESCO patrimonio universale: notevole, in un tema di globalizzazione, perchè come sostiene Cuticchio in un'intervista a Neue Osnabrücker Zeitung del 23 gennaio 2006,

"elaboro la ricchezza della tradizione e la rendo viva su un palcoscenico che rappresenta l'estetica e la poesia di una società alle soglie dello sfacelo". Il pubblico più giovane è quello preferito da Cuticchio: è il più ricettivo, perchè i bambini si avvicinano al teatro con chiarezza e semplicità. E lo si è potuto vedere nello spettacolo dedicato agli scolari della Johannis- e della Disterwegschule (le due scuole nelle quali viene attuato il programma di insegnamento bilingue italiano-tedesco) nella mattinata del 25 gennaio: i ragazzini hanno dimostrato grande interesse e attivissima partecipazione.

La manifestazione dei pupi è stata promossa dal Consolato generale



poche possibilità per l'attività. La scelta di far rinascere il gruppo dalle sue ceneri come lo storico uccello, viene dal mio forte legame con la musica popolare e quindi dalla volontà di non far morire questa interessante esperienza.

G: Com'è oggi la realtà attuale ?

F: I miei progetti oggi continuano con altri musicisti professionisti che condividono con me il programma, dando una forte impronta musicale, da quella popolare a quella più multietnica, perché i musicisti vengono da diversi paesi sia occidentali che orientali

G: Le prospettive per il futuro quali sono ?

F: Sto creando due realtà di gruppo, un trio con un percussionista iraniano e una violoncellista francese e con loro farò dei lavori un po' particolari. Poi creerò una formazione più ampia per i grandi concerti con l'aggiunta di un sax, un fisarmonicista e un musicista di sassofono turco.

Con le due formazioni cercherò di entrare sempre più in fondo nel mondo della "World Music", quel fenomeno musicale che raccoglie in un'unica atmosfera le fusioni di tante culture musicali, senza tralasciare mai il canto popolare.

Il mio obiettivo sarà quello di dare un carattere più forte ed intenso, aperto alle collaborazioni, con tematiche attuali nei testi, e con armonie multietniche che mostrino la provenienza dei componenti del gruppo stesso. Un progetto ambizioso e secondo me molto valido.

G: Non ci resta quindi che augurare un' interessante attività, con la speranza di vedere al più presto possibile un nuovo concerto stimolante e di ottima qualità artistica

LETTERA AL DIRETTORE

Gentile Direttore
Giuseppe Scigliano,



abbiamo avuto notizia che lo scorso 11 marzo si è svolta ad Hannover una manifestazione a favore della lingua materna.

Sono la Responsabile del periodico "Padovani nel Mondo" edito dalla Camera di Commercio di Padova a cura dell'Associazione Padovani nel Mondo. Tra gli scopi che la nostra Associazione persegue, c'è anche quello di sviluppare, tra gli oriundi italiani all'estero e la loro patria di origine, l'Italia, concreti canali di collaborazione dai quali siamo certi possono anche scaturire – come di fatto avviene molto spesso – occasioni di interscambi culturali ed economici. Saremo interessati a ricevere, in forma gratuita, le Vostre offerte di promozione culturale ed eventualmente il vostro bollettino informativo. Naturalmente, nel caso volesse maggiori chiarimenti, Le dichiaro con piacere tutta la nostra disponibilità ad inviarLe ulteriori notizie. RingraziandoLa per l'attenzione e restando in attesa di un Suo cortese riscontro, Le invio i miei più cordiali saluti.

Sig.ra Azar Tavassoli
Redazione "Padovani nel Mondo"
35121 Padova
Italia

Grato per l'occasione che ci offre, in futuro certamente terremo Lei e tutti gli interessati (scriveteci!) inFormati su tutto quello che faremo!

Cari saluti

IL DIRETTORE
Dott. Giuseppe Scigliano

Notizie Brevi a cura del Dott. G. Scigliano

Eletta nella giunta esecutiva del Comites la signora Rosina Reitano che sostituisce la dott.ssa Cinzia Pizzati.

Dimesso dal Comites l'insegnante Santo Vitellaro perché eletto presidente del Coasscit di Hannover. Prende il suo posto La Dott.ssa Daniela D'Andrea di Oldenburg della lista l'ortica.

Cambio di guardia all'interno del coasscit di Hannover. Sono stati eletti: Alla presidenza l'insegnante Santo Vitellaro, alla tesoreria l'insegnante Ignazio Pecorino ed alla vicepresidenza il Sig. Cennami di Wolfsburg che hanno preso il posto rispettivamente del sig Antonino Nicolosi, del Sig. La Terra e del Sig. Angelo Di Mitri. Auguri ai nuovi e grazie a nome di tutta la collettività agli uscenti per la sensibilità mostrata nel lavoro svolto in passato.

Confermati in blocco nel comitato di assistenza C.A.A. la presidenza: Italina Marx Presidente, Santo Vitellaro Vicepresidente ed il Signor Francesco Purrello tesoriere Gestore.

Il comites cerca una nuova sede. Dopo circa venti anni, siamo costretti ad abbandonare la sede. Cerchiamo informazioni e siamo grati a tutti coloro che ci segnalano case sfitte da affittare a partire da giugno.

Impressum

Sede d. Redazione/Redaktionsanschrift:
Comites informa
Gutenberghof 7
30159 Hannover
Tel. 0511-329296
Fax: 0511-328591
e-mail: informa@comites-hannover.de
Editore/Herausgeber: Com.It. Es Hann.
V.i.S.d.P.: Dott. Giuseppe Scigliano
Redazione/Redaktion:
Francesca Alimonti, Elena Sanfilippo,
Giuseppe Scigliano, Santo Vitellaro
Collaboratori:
Gigliola Biasi-Richter, Assunta Verrone,
Ursula Söde
Grafik & Layout: Massimo Conti